

 HCMC METRO		ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH BAN QUẢN LÝ ĐƯỜNG SẮT ĐÔ THỊ TP HCM	
THÔNG BÁO HỘI THẢO TRAO ĐỔI THÔNG TIN ĐẦU THẦU VỀ GÓI THẦU CS2B			
Ban Quản lý đường sắt đô thị (MAUR) là Chủ đầu tư cho tất cả các dự án phát triển đường sắt đô thị tại Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam. Để chuẩn bị cho gói thầu "Tư vấn kiểm soát Dự án và Giám sát thi công CS2B" của tuyến tàu điện ngầm số 2 Thành phố Hồ Chí Minh sắp tới, MAUR mời các đơn vị tư vấn và kỹ thuật tham dự buổi hội thảo trao đổi thông tin đầu thầu của gói thầu sắp diễn ra.			
TÊN HỘI THẢO	CHI TIẾT HỘI THẢO	REGISTRATION AND GENERAL PROJECT INFORMATION	
Dự án Đầu tư và Phát triển tuyến tàu điện ngầm số 2 thành phố Hồ Chí Minh (Bến Thành - Tham Lương) Tên gói thầu: Gói thầu CS2B	Ngày: Thứ ba, ngày 21 tháng 12 năm 2021 Thời gian: 13:00 (theo giờ Việt Nam) Sự kiện sẽ được tổ chức theo hình thức song ngữ (Tiếng Anh / Tiếng Việt) trên nền tảng sử dụng phần mềm Zoom. Thông tin đăng nhập cần thiết sẽ được cung cấp sau khi đăng ký hoàn tất.	Đăng ký: Các đơn vị tham gia vui lòng cung cấp thông tin theo mẫu được quy định tại: https://zoom.us/webinar/register/WN_ST9LHW1SS-PWS1LmOmKQ Thời gian kết thúc đăng ký là vào lúc 23:59 Thứ hai ngày 20 tháng 12 năm 2021 (theo giờ Việt Nam) Tất cả thông tin về buổi Hội thảo này vui lòng truy cập vào website của MAUR: www.maur.hochiminhcity.gov.vn hoặc liên lạc với Mr. Dao Mai Son Tung qua email: dmstung.bqlidsdt@tphcm.gov.vn Việc tham gia buổi Hội thảo này không phải là cam kết sự tham gia vào giai đoạn đấu thầu của các ứng thầu.	
THÔNG TIN CHUNG			
I. Thông tin chung 1. Tên gói thầu CS2B: Tư vấn kiểm soát thực hiện Dự án và Giám sát thi công (Quản lý dự án, Kỹ sư FIDIC, Đại diện cho chủ đầu tư) 2. Giá trị gói thầu: khoảng 68 triệu USD tương đương 1,600 tỷ VND 3. Nguồn vốn: vốn vay ngân hàng KfW (theo hình thức ODA), vốn trong nước 4. Phương thức lựa chọn nhà thầu: Đấu thầu cạnh tranh quốc tế, lựa chọn dựa trên chi phí, chất lượng và theo hướng dẫn của KfW về lựa chọn nhà thầu. 5. Loại hợp đồng: Hợp đồng theo thời gian, dựa theo sách trắng FIDIC. 6. Thời gian thực hiện hợp đồng dự kiến: > 100 tháng. 7. Thời gian dự kiến sơ tuyển (PQ): Tháng 2 năm 2022			
II. Phạm vi thực hiện dự kiến của gói thầu CS2B 1. Thực hiện đấu thầu đối với các gói thầu chính. 2. Tư vấn kiểm soát thực hiện dự án. 3. Kỹ sư FIDIC cho các hợp đồng áp dụng sách vàng FIDIC. 4. Đại diện Chủ đầu tư đối với các hợp đồng áp dụng sách bạc FIDIC. 5. Hỗ trợ và đào tạo.			
NỘI DUNG BUỔI HỘI THẢO - Giới thiệu chung, tiến độ thực hiện của dự án tuyến tàu điện ngầm số 2 thành phố Hồ Chí Minh (Bến Thành - Tham Lương). - Tổng quan về phạm vi thực hiện của gói thầu CS2B. - Tổng quan về quá trình đấu thầu đối với gói thầu CS2B. - Các yêu cầu về năng lực và điều kiện trúng thầu cho các ứng thầu tiềm năng. - Hồi đáp các vấn đề liên quan. Các bên quan tâm có thể đăng các câu hỏi được cho là có lợi ích chung cho MAUR trước Hội thảo trao đổi thông tin đầu thầu. MAUR hướng dẫn việc giải quyết bất kỳ câu hỏi nào như vậy trong Cuộc họp, tuy nhiên, MAUR không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với việc giải thích các câu trả lời bằng lời nói của mình trong Cuộc họp. Sẽ không có câu trả lời bằng văn bản cho các câu hỏi riêng lẻ, cũng như sẽ không có bất kỳ trao đổi trực tiếp nào với bất kỳ người tham gia Cuộc họp nào trước hoặc sau Cuộc họp.			

		HO CHI MINH CITY PEOPLE'S COMMITTEE	
		MANAGEMENT AUTHORITY FOR URBAN RAILWAYS	
		NOTICE	
		CS2B CONTRACT PROCUREMENT INFORMATION MEETING	
The Management Authority for Urban Railways (MAUR) is the Employer for all urban railway development projects in Ho Chi Minh City, Vietnam In preparation of the forthcoming consultancy tender for the CS2B Contract Package for the HCMC Metro Line 2, MAUR invites consulting and engineering firms to attend a Pre-procurement Information Meeting.			
PROCUREMENT TITLE	MEETING DETAILS	REGISTRATION AND GENERAL PROJECT INFORMATION	
Investment and Development of the Ho Chi Minh City Metro Line 2 Project (Ben Thanh - Tham Luong) Contract ID: CS2B	Date: Tuesday, 21st December 2021 Time: 13:00 Vietnam Time The event will be held as a bilingual (English/Vietnamese) virtual meeting using the Zoom communications platform. The required login information will be provided upon completed registration.	Registration: Interested parties shall provide the information requested in the form provided here: https://zoom.us/webinar/register/WN_ST9J-HW1SS-PWS1LmOmKQ Registration closes on Monday, 20th December 2021 at 23:59, Vietnam Time. General information please visit MAUR Homepage: www.maur.hochiminhcity.gov.vn or contact Mr. Dao Mai Son Tung on: dmstung.bqidsdt@tphcm.gov.vn Participation in the Pre-procurement Information Meeting shall be no condition precedent to participation in the forthcoming procurement.	
GENERAL INFORMATION			
I. General Information 1. Name of CS2B: PEER Consultant (Project Management, FIDIC Engineer, FIDIC Employer's Representative) 2. Budget: approximately 68 million USD or 1,600 billion VND 3. Financing: KfW Bank Loan (ODA), Domestic funds 4. Method of Selection: International Competitive Bidding with Prequalification, Quality-Cost based Selection, following KfW Guidelines for Procurement 5. Type of contract: Time-based Services Contract, based on FIDIC White Book 6. Expected contract duration: > 100 months 7. Expected Launch of the Prequalification (PQ): February 2022		II. Anticipated Scope of the CS2B 1. Procurement of Contract Packages for Permanent Works 2. Project Implementation Control Consultant 3. FIDIC Engineer for Contract Packages applying FIDIC Yellow Book 4. FIDIC Employer's Representative for Contract Packages applying FIDIC Silver Book 5. Support and Training	
MEETING AGENDA			
- Introduction to the HCMC Metro Line 2 Project, Current Status - Overview of the Scope of Services anticipated for the CS2B Assignment - Overview of the CS2B Procurement Process - Principle Qualification Requirements and Eligibility Criteria for Prospective CS2B Candidates - Questions and Answers		Interested parties may post questions perceived to be of common interest to MAUR in advance to the Pre-procurement Information Meeting. MAUR aims at addressing any such questions during the Meeting, yet, MAUR does not take on any liability for the interpretation of its verbal responses during the Meeting. There will be no written responses to individual questions, nor will there be any direct communication with any of the Meeting participants prior or after the Meeting.	